

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九式壹第卷四十三第紙聞新) Wednesday, 27 September 1972 (Vol. 34 No. 19 Page 1)

田中角榮暢遊萬里長城與明墓 傳中日高峯會 現已面臨困難

(北京廿七日美聯社電)中日兩國政府領袖高峰會議，目的在建立正式外交關係，現在準備草擬聯合公告，已顯示出一些困難問題。此間官員未曾證實雙方有任何歧見，因為中國總理周恩來與日本首相田中角榮曾同意在結束談判之前，不須公佈詳細的內容。此次的聯合公告，可能將於本星期五發表。

田中今日遊覽長城及明墓期間，日外長大平正芳在午後對中國外長姬鵬飛會作簡短的談話，已表示有「不同的意見」。

大平正芳觀察中國人有很大的能力吸收豐富的營養，然後詢問姬鵬飛為何中國不能接納現已草擬的聯合公告呢？但姬氏不予答覆。

接近日本代表團的官員曾對記者暗示，目前高峯會一切的進行，已不像在最初的一兩日那樣順利。

可能最主要的關鍵就是今後日本與台灣的關係，及日本與中國終止戰爭狀態等問題。

日本曾辯論此種戰爭狀態，於一九五二年與台灣國民政府簽訂和約，已告結束。

此時國民政府僅統治在台灣的「一萬二千二百萬居民，中國共黨自一九四九年已佔領整個中國大陸。

加政府禁公開售爆竹
使用者必須申請准照

(奧太瓦加拿大社電)中央政府動力資源部部長麥基昨日已正式宣佈禁止公開售賣爆竹，並謂，特種禁例立即生效，而且將限制使用爆竹者，僅限於獲得准照的人，遵照新的條例，以表演燃放爆竹為原則，此等補充條例將於今後數月內另行公佈。

此次改變條例，是根據加拿大爆炸法，對爆竹方面加強管制行動。

菲律賓總統宣佈實施全國土地改革計劃

(馬尼拉加拿大社電)菲律賓總統馬古斯宣佈土地改革計劃，為菲律賓人民創造新社會的主張後，昨宣佈實施全國土地改革的計劃。

馬古斯於上週五宣佈非常時期的緊急法令，以應付逐漸擴大的傾倒份子活動。且認為此事應歸咎於新人民軍的叛變行動。

非政府已經開始進行機械行動，及對有等新聞統制的條例，已略為放寬，最高法院現已考慮有關處理在緊急法令下八位記者被拘入獄的條件。

馬古斯昨在五分鐘的廣播中，宣佈設立一種基金，以備購買土地，並訓令無線電台等協助傾倒份子播放謠言。

馬古斯昨在五分鐘的廣播中，宣佈設立一種基金，以備購買土地，並訓令無線電台等協助傾倒份子播放謠言。

美建議調整金融
統制貨幣新制度

(華盛頓美聯社電)美國昨日已披露一項調整世界貨幣金融制度的建議，包括採取新的國際貨幣，以迫使貨幣要改變，及結束美元一度擁有特殊的地位。

在該項建議之下，整個制度是有更多彈性作用，以阻止金融危機的恢復發生。此即要求各國貨幣包括美元在內，在其固定的價值範圍內有適當的浮動幅度。

美國將干涉金融匯兌市場，即如其他國家一樣，以金融的買賣及賣來決定美元的價值。

黃金作為國際貨幣的儲蓄資產的地位將被取消，在一百廿四國金融制度的各種貨幣，將實際上要視其特別提支的權利或紙黃金的條件而定，此種紙黃金是互相同意的貨幣儲備的資產價值。

中國與西非多哥建交

(東京美聯社電)據北京官方新華社宣佈消息，中國與西非多哥建交，已正式建立外交關係。

美飛行員經蘇返國

(莫斯科美聯社電)最近由北越釋放的美飛行員，今日經蘇聯返國，他們三人已成為美蘇官員與美國代表團同返國，代表團曾與美國代表團在蘇聯機場舉行會談，美使館代表塔巴士曾在蘇聯機場與三飛行員相談，但被和平派代表制止。

直接收播中國香港等地電視及電話通訊

加西岸衛星站啟用

(卑詩雲島求爾湖加拿大社電)加拿大太平洋沿岸第一座衛星轉播站，已於昨日由中央聯邦政府電訊部長羅勃遜正式啟用。

該座衛星轉播站設於北以六里處，佔地八十英畝，由一個直徑一百尺的盤狀型接收器接收，彩色電視及太平洋地區國家二千九百條電話通訊均可使用衛星轉播。

該座衛星轉播站可直接接收澳洲、香港、日本及菲律賓通訊，明年初通訊範圍將擴展至紐西蘭及中國。

史丹侯於昨日接見與會中曾與澳洲內政部長藍夫特特通話，並收播澳洲首都堪培拉播放之紀錄片。

杭特在電話中向加拿大部長表示，目前坎培拉正是美麗的春天。

中國購澳麥百萬噸
計值七千八百萬元

(坎培拉美聯社電)澳洲麥谷局主席約翰卡爾斯今日公佈消息，中華人民共和國現已決定再購澳麥一百萬噸，價值約七千八百萬元。

卡爾斯在發表此項消息之前，他所領導的四人代表團，曾於昨日抵達坎培拉，今晨抵達香港，準備轉程返國。

卡爾斯又謂：該代表團曾與中國糧食部官員進行談判，訂明在交貨後十二個月內付清。

中國與西非多哥建交

(東京美聯社電)據北京官方新華社宣佈消息，中國與西非多哥建交，已正式建立外交關係。

美飛行員經蘇返國

(莫斯科美聯社電)最近由北越釋放的美飛行員，今日經蘇聯返國，他們三人已成為美蘇官員與美國代表團同返國，代表團曾與美國代表團在蘇聯機場舉行會談，美使館代表塔巴士曾在蘇聯機場與三飛行員相談，但被和平派代表制止。

直接收播中國香港等地電視及電話通訊

加西岸衛星站啟用

(卑詩雲島求爾湖加拿大社電)加拿大太平洋沿岸第一座衛星轉播站，已於昨日由中央聯邦政府電訊部長羅勃遜正式啟用。

該座衛星轉播站設於北以六里處，佔地八十英畝，由一個直徑一百尺的盤狀型接收器接收，彩色電視及太平洋地區國家二千九百條電話通訊均可使用衛星轉播。

該座衛星轉播站可直接接收澳洲、香港、日本及菲律賓通訊，明年初通訊範圍將擴展至紐西蘭及中國。

史丹侯於昨日接見與會中曾與澳洲內政部長藍夫特特通話，並收播澳洲首都堪培拉播放之紀錄片。

杭特在電話中向加拿大部長表示，目前坎培拉正是美麗的春天。

杭特在電話中向加拿大部長表示，目前坎培拉正是美麗的春天。

班納辭省議員
各黨對其出選提議

(域多利訊)卑詩省社信黨領袖班納要求前省議員彼得特在卑詩省議會中辭職，但遭其他黨派領袖反對。

班納於週一宣佈，他將辭去擔任二十年的南卑詩省區議員職位。

他並暗示支持彼得特為其繼承人，並希望其他各黨允許彼得特在卑詩省議會中辭職。

近區省議員補選人，如其獲選，則成為反對黨領袖。

彼得特目前正前往夏威夷度假，記者無法採訪，他在八月三十日省選時，在雲高華山區選區新民主黨候選人擊敗。

新民主黨政府省長巴特表示，新民主黨是否推出候選人參加補選之最後決定，由新民主黨黨內決定。

自由黨領袖安德遜亦強調，他反對班納的要求，他指責班納無權自己決定繼承其省議員職位之人選。

保守黨領袖華倫表示，保守黨將推出候選人參加補選。

的士司機駕車接客
不料被劫毆至重傷

(溫哥華訊)一名二十九歲男子已被搶劫及毆打，住維多利亞街一五四號，被搶劫四十七元五毫。

該男子於週六凌晨在維多利亞街一五四號，被搶劫四十七元五毫。

該男子於週六凌晨在維多利亞街一五四號，被搶劫四十七元五毫。

該男子於週六凌晨在維多利亞街一五四號，被搶劫四十七元五毫。

該男子於週六凌晨在維多利亞街一五四號，被搶劫四十七元五毫。

該男子於週六凌晨在維多利亞街一五四號，被搶劫四十七元五毫。

北雲市民投票通過
新建市政中心大廈

(北雲訊)北雲華商市民於週末經過投票後，約四對一的比率通過新建一座市政中心大廈。

投票結果為一六一九票對四四三票通過該案，却令人意外，因為該案以往曾兩次遭否決。

北雲華商市長雷德表示，該項投票結果顯示北雲華商市民的團結及獲各社團的支持。

市議會曾一致支持該項市政中心大廈工程計劃。

各社團領袖及人民，包括前市長卡爾斯，均支持該項計劃。

該新市政中心大廈地址位於十三街與十四街之間，市政府已準備撥款三百萬元建築工程費。

新市政中心大廈包括一市立圖書館、一間市民大會堂、供市民集會及舉辦音樂會之用，及有噴水池及優雅的休息場。

雷德市長表示，建築工程人員及市政府有關單位將立即開始籌劃工作。

省府與公務員協議
成立委會調整關係

(域多利訊)卑詩省政府昨日宣佈，恩尼何宣佈，將於週成立一個五人委員會調整省府與公務員之間的關係。

他與卑詩省公務員工會當局會議後，作該項宣佈。

又表示，他與工會已協議成立五人委員會，該委員會將由代表佔兩席，工會佔兩席，主任委員由行政當局與工會共同委派。

汽車排氣管公司被竊
大批工具值萬餘元

(雲訊)雲訊街一九四號號車房，於週六凌晨被竊，損失大批工具，價值約一萬二千元。

該車房內，除有大批工具外，尚有兩名工人，同時被竊，損失約一萬二千元。

兩名兇犯跳牆逃獄
昨被警方追捕回

(雲訊)警方昨日追捕兩名逃犯，逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。

逃犯在雲訊街跳牆逃獄，警方昨日追捕回。



外交神風下的美日新關係

【上】徐復觀

一九七一年國際政治上的最大變化，表現在中國與日本的關係上。在另一方面，則是美國與日本關係的變化。因爲中國的地位高，於是自一九七〇年開始形成的中、美、蘇三角關係，到了七一年，便以很明確的形勢出現。因爲美日勢力對比的變化，便使日本可以擺脫戰後美國對其的羈絆，在國際三角關係中發生舉足輕重的作用，因而形成三角中任何一角必須試目相看，使日本得到左右逢源，因而乘便的有利地位。

美日關係的變化，本已掌握到三角中最有利的地位。但美日關係的變化，牽制了美國對中國與蘇聯關係的進一步的發展。中國與日本，便利利用這一間隙，大力推進中日關係正常化的工作。在中國方面，可以加強國際政治上的形勢，並由此可以得到現代化的援助，以平衡蘇聯的威脅。減去美國在對中國談判中的優勢。在日本方面，可以提昇在美蘇之前地位，並迅速擴展經濟發展的新範圍。這是蘇聯外交上的大危機。諸臣主動邀請日本田中角榮到訪，是美日關係上的最大危機。

在過去，日本新內閣成立後，擔任首相的田中角榮，是以半澤的地位而進京。這次田中角榮上台後，表示在赴北京之前，派外相大平正芳赴美，這說明田中對美國政策的重視，不是由外相敷衍了事，而是由首相親自出面。田中於八月三十一日至九月一日，在夏威夷舉行高峯會議。夏威夷雖然是美國領土，但由華盛頓到夏威夷的途程，和由東京到夏威夷的途程，恰相等，許多日本人認爲這點即可證明美國已承認日本與他自己是居於平等的地位。

今年一月，日本佐藤首相到美國西【下轉左欄】

性病患者直線上升

賣淫架步雨後春筍

淋病雖然沒有梅毒那麼厲害，如果孕婦患有淋病，在分娩時嬰兒眼，可能受淋菌感染，而變爲失明。淋病在醫學界又指出，香港對淋病的事務甚易感染，相信流行於歐美的新潮事物易感染，將不久吹到香港。淋病在醫學界又指出，香港對淋病的事務甚易感染，相信流行於歐美的新潮事物易感染，將不久吹到香港。

性病患者直線上升，賣淫架步雨後春筍。淋病雖然沒有梅毒那麼厲害，如果孕婦患有淋病，在分娩時嬰兒眼，可能受淋菌感染，而變爲失明。淋病在醫學界又指出，香港對淋病的事務甚易感染，相信流行於歐美的新潮事物易感染，將不久吹到香港。

泰女運金人口罰三千

官謂答辯含糊不真實

【港訊】一名泰籍女學生，本月廿日下午三時自曼谷乘飛機抵港，被檢獲私運金飾，在其行李內及身上，檢得重約四磅之金飾，兩條金帶及一條金鍊，有關泰籍女子，當場被扣留查究，結果，落案控以「偷運金飾入口」罪，昨在新加坡裁判署審訊，被告認罪，劉德法官判其罰款三千五百元（未完）

飛虎牌

漆油

經銷處：德豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七二、貳零五八

有執照修理水喉

各種大小修理，或新水喉工程，所有工作由合格水喉師傅修理，價錢克己，廿四小時應命，電話324-4550與News洽商。

啓德機場大舉擴建

增設四個新候機室

【港訊】港府將耗資一千一百萬元，在機場大廈增建四個新候機室及數座旅客上落橋，使旅客上落機更爲方便快捷。

此項改革機場計劃第四期之部份工程，預計在未來數年間，將有更多珍貴式及其他大型客機途經香港，故應用機場大廈之搭客人數，勢將大增，因而需要增加上述之設備。

由於來往飛機大增，有一部份客機將須停泊在離機場大廈較遠之地方，因此現決定在機場大廈前增建四個新候機室。

翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：
星期一至星期六
每日上午十時至凌晨二時
星期日及十一時至凌晨二時
諸君光顧，希請留意

中醫 鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. B.C.
電話 254-4618

主治：跌打金傷、男婦兒科、內外科、針灸、風濕、骨痛、小兒疳積、小兒驚風、遺精、淋病、婦女經帶、不孕症、小兒疳積、小兒驚風、遺精、淋病、婦女經帶、不孕症。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日上午十時至下午三時，下午五時至十時。
電話：六八五、〇七二七
六八四、九三三三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

大小汽車 專修各種 零件 快速妥當 收費低廉 保證滿意 附設汽車 洗車及打蠟 場地十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、 六二二八

華登實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧榮元 325-8881
周榮寬 327-6621
孫德華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3520
Vancouver 4, B.C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三、壹九三五

大酒家作風 大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三、壹九三五

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及轉通各種語言

環球旅遊有限公司啓

古巴凍
皇后牌紅盒庄
保證 品質劃一上乘 大幫長期供應

價錢特平 各款西士齊備 價目印備 函索即奉無誤

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B.C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

保證貨真價廉 絕非嘩眾牟利
第五期特價商品推出

國產男裝西裝每套五元四角九 國產女裝皮草每對九元九
國產皮草包每對三元四角九 國產鉛筆每打式毛九
國產拾用珠珍醬油罐裝九元九 國產五磅庄丁香糖球九元九
國產雙入彩條床單四元九角九 上海林庄蜂蜜每杯四元九
國產中童球鞋七元九 珠江橋生抽王三樽一元
各式新款國產龍鳳男女庄自動開關雨兩用遮
自七毛九起至貳元九角九
欲購從速 售完爲止

翠華園
Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞

也正是：知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
1/2 E PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

電話 RE 8-3422

建興建築公司

承接裝修
土木工程

深 德

1-213 BEA
DICKSAM
324 Alexa
Vancouver
電話: 68

便捷妥當

胡

中醫李道生

現寓片打街東四五九號
電話：貳五四、貳貳七三
曾在香港行醫數十年經驗

新書痔瘡
頭痛頭暈
三消甜尿
久咳哮喘
痔漏血

風濕膝痛
手足麻痺
腎虧陽痿
夜多小便
耳聾耳鳴
婦女血虛
胃腸脹痛
痔漏血

舖花樹楓

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花
喜慶花圈
花牌花圈
各式常備
特設代理
雲高華埠
電話：688-0831

館相柯何

19 E. Pender St. 電話：681-5848
日夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 影印舊相
特約外影 禮服租借
沖晒放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

杜鵑的疑案

許多書上都描寫杜鵑在春晨所發出哀怨啼聲，望帝，杜宇，子規，都是牠的別名。向來傳說這種鳥是古代一位皇帝的精魂所化，啼聲淒惻，差不多成為中國文學作品中寄托哀怨鄉思怨憤一樣情緒的象徵，而在實際上，真正聽過杜鵑啼聲的人，已經不多，至於親眼見過杜鵑和知道牠生活習慣的人則更少。

杜鵑雖是一隻有名的鳥，但是牠是多鳥和學名也弄不清楚。

從前，南大學生物學教授德國人密爾，寫過一篇鳥類，說一種被稱為中國大巴八鳥的野鳥，乃是中國人所稱的杜鵑，這是一隻長長的鳥喙，腹下黃綠色，黃色的大嘴，頭背青黑色，腹下黃綠色，尾下橙紅色。牠說這種鳥在廣東羅浮山鼎湖山最多，啼聲嗚嗚，激夜不停。

誌物方港香

杜鵑的疑案
杜鵑可說是我國一隻有名的鳥，有許多關於牠有趣的和動人的傳說，牠是牠的啼聲已經提供了古今詩人無數歌詠的資料，據說鮮紅色的杜鵑花就是由於杜鵑鳥啼而不休，嘴裡滴出來的血染紅而成。

擴遷新址

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone: 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新立禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教育

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九起

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會榮席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人：周江

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.

專售名廠電器
電視、音響、電器、汽車、音響器材出賃

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
唱片聲帶風筒
收音機錄音機
電子零件
廉價修理

雲中中國藥行

片打街壹百五十四號
電話：貳五四、七九式貳

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

榮卓公司

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-8662 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 4471 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilcrest Plumbing & Heating Ltd.

鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，可說是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，久服身健體健，精神煥發，老還童，可能延年益壽，病後，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不安，而年已老邁，因消化力弱，大便不正，夜多小便，此為腎病與腎病發生之徵象，若亂投藥行，藥不對症，則耗化金錢，無補於事，此丸特針對上述諸病，選用上等藥材，製成，可治諸症，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未敢普送，本號志在濟世，故特設小盒，以益人壽，試辦，每盒五元，能服七日，服後效驗，多購可能使身體轉弱為強，紅色補丸，每盒五元，三十粒，最後大瓶四元，藥力流行，補血，可能助陽補腎，用過力知功。

消痔丸，每盒三元
此丸可治小腸風濕，痔瘡，新舊痔，皮肉止癢，每盒二元

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
行銀可地滿
號八七一街東打片址新行支埠華
行之信最設最資
銀賴足新備老格

購買家庭用具
請向本行商量
輕易付款辦法
利息相宜

切親外份·待招員華
備齊務服·民移顧照

材國電：理經
Manager: F. Mah
684-1357：話電

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.
230 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

陳皮檸檬李
鮮紅蝦米
茶薇蛋卷
金錢梅
杏仁露
沙爹醬

瓦保仔
大中蠔鼓
日本排尤
金錢尤

司公業實打片

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
第一號 FA 5-1844 查詢專線 325-7450 熱線貳 325-3757

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文
● 溫哥華市及西區商業街合符十四年新地盤
● 四十四尺屋宇平賣式萬九千九百元
● 十式樹東大舖面商業樓地盤一百五十呎半
● 租價六千五百元先交五萬元 (梁一)
● 舖面兩年新商業樓宇主在溫哥華柏文樓
● 全人息一萬五千七百先交五萬元 (梁一)
● 十式組十年新舖面六組有兩層樓位連四十二
● 街四十四尺屋宇平賣式萬九千九百元 (梁一)
● 登打士街角舖每日生意五百六十元平賣一
● 萬式千元 (梁一)
● 溫哥華街角商業樓宇大舖面上下實租
● 屋另有十二組房地盤九十五呎年租式萬
● 式千七百先交一十四萬元 (梁一)
● 西區登打士街商業樓宇每日生意一千元租式
● 百元全價式萬六千元另另另 (梁一)
● 列治文區兩年新三層房舍土庫屋一間地盤
● 六十六尺角位屋宇平賣式萬九千九百元 (梁一)
● 樓上兩層樓宇平賣式萬一千元 (梁一)
● 本號代辦人壽火險房屋汽車保險等各項業務
● 價錢公道服務周到 (梁一)
● 梁一 梁一 梁一

ENG'S CAFE

619 MAIN ST. PH. 687-9228
(內厦大業商華文印)

地方雅潔
裝置新穎
冷氣設備
炸魚炸雞
炸薯仔
歡迎外賣
每日有新鮮
燻牛肉點心
價錢相宜
歡迎光顧

時七午下至時八午上：間時營業
息休日則星逢

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，保
免費估價。

經理人：梁一

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚舖 266-5159

本號常備
四季時花
盆花盆栽
喜慶花籃
大小喜慶
結婚花球
禮花全花
各樣俱全
價錢相宜
工價精美
無任歡迎

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮榮
特聘華人經理李榮榮
本館電話：254-2821
李榮榮電話：255-8814

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助
每月按時上門服務

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：五五五、五三三式水電

華仁蛋撻

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

中秋月餅

地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
時春捲皮
利鮮蝦餃
平運餅仔

迎歡 索 批 沽 零

司公運搬安平

P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
舖戶大小箱櫃，搬行接運
棧房貯物，備有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話：684-7677
夜間電話：874-1072
司理人：林普安

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助
每月按時上門服務

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：五五五、五三三式水電

華仁蛋撻

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

中秋月餅

地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
時春捲皮
利鮮蝦餃
平運餅仔

迎歡 索 批 沽 零

津津有味譚

陳存仁

所以稱爲生菜。春冬兩季生產最旺，進食時脆滑爽口，極爲可口，是家庭間最爲適宜的蔬菜，代價極低廉，無論貧富，均能購食。

中國在唐朝已有生菜，加了海外來的品種，便生菜的品種更多，在香港所見到的有香水生菜、牛柳生菜、和玻璃生菜，尤其是玻璃生菜色嫩綠而菜厚，晶瑩透明，異乎尋常。

生菜有維他命A、C、E、K七種，而以維他命C特別豐富，這是一種極有益健康的蔬菜，各種蔬菜中，因爲含有大量的維他命C，烹煮時菜中的維他命，往往會損失一部分。但是生菜吃時，就完全得到其中養分。不過要提防寄生蟲而已。

家庭食用法：(一)生菜食最最佳，江南大常用生菜切絲與雞絲加芝麻醬拌食，名爲生炒雞絲，他是名菜之一。(二)生菜炒肉片，是西餐館中常時供應的冷盤。(三)士多舖中有一種專供沙律用的「沙律油」出售，又名生菜油，是拌製沙拉的調味品。(四)吃生菜，用生菜包裹，咀嚼時清香爽口。(五)素食可以用生菜切絲，與芽菜、粉皮、加醬油拌食，是佐餐佳品。(六)生菜可以熟食，煮成生菜湯，或炒食，北菇菜胆、鴨菜胆等，菜胆就是摘取生菜的菜心嫩葉，故名。(七)生菜與肉丸、凡草淡水魚片做湯，味最鮮美。

生菜止牙痛：小兒牙齒腐蝕缺損，發生牙痛(齒齕)現象，和牙齦出血，近時的新學說，認爲是缺乏維他命C所致。

(五九三)

加州「鹹片村」巡禮

美國加州，有一個「鹹片村」，專拍有味電影，這是一個名叫卡溫斯頓的雜誌作家，參觀「鹹片村」的報導。

加州鹹片村是面對大海，背靠山的村莊，它給「鹹片家」購入，成爲片場，當我進到那個地方時，就看見一批裸女，在樹叢的那邊奔跑，接著又見到一對青年男女，在草地上擁抱，此時開來不斷轉動，導演坐在帆布椅上，這個私家地方，每年就生產價值萬美元的鹹片，成爲一項「工業」。各地不少雜誌上的裸女照片，大部份亦由「鹹片村」供應。

鹹片村佔面積極大，可是並沒有設置絲絲網圍起來，更無巡邏的警衛。鹹片村主人說，公司，他名叫安德烈治，名符其實大個富翁，他對我說：「在我這兒一切都是合法的，這是生意經，與法律無涉，一年前在法庭已洗掉了被控的罪名，現在可以明正言順地拍攝供男人看的有味電影。」

安德烈治州多歲，他參加過越戰，是一個退伍的凱號軍官，他是與數名好友向銀行借錢，開辦這一個事業的。當他開設鹹片公司時，一切早期的困難，法律干預及銷路，都消滅了，很快就能大錢，而最順利的是對於物色男女角，絕無困難，無數女子應徵，女主角的水準很高。

在山腳的一個湖邊，有六個裸女四個裸男在水中，岸邊也有十多個裸女。我訪問，其中一個芳容姍姍的女郎，問她怎樣加入鹹片村成爲女演員的？她說：「我從應徵廣告請得機性色相女子，而進入這個村的，我拍過了不少影片，鹹片村的環境好極了，不受干涉，有英俊男子，日光及新鮮空氣，而且入息甚豐。」

由日本朋友的中國話談起

星期二，在一個處夜時，何老總給我介紹了一位日本朋友，他用中國話與我們桌上中國人交談，我們桌上共是十人本省人佔三，外省人佔七，我們多數人對他：「你懂中國話，我們們的國語，比我們講自己的國語好得多。」

此君極有語言天才，他會講上海話，由於他留學美國時有些教授是廣東的上海人。他剛來香港不久，我相信他再三個月就會講廣東話了，以他的國語而言，是一個知識份子，由於他用中國話與「四海之內皆兄弟」與「駐港有術」等等，亦都十得體，要講電視台某位先生。

老的一代的日本人，會講國語才比我中國人差，以前，蔣夢麟來港時常要在他面前學日本話，蔣夢麟那夜那日只有三十歲的年輕日本朋友也提到日本人講英語的樂事，是當年日本外交部長某在英國國會中用英語演說後，一個英國人對國人說：「英國與日本必須親善，因爲日本話中有幾地方很像我們英語呢。」

(上)

Kaiway Insurance Agency Ltd.
875 W. Broadway
George Der Kaiway
忠誠人壽保險公司
謝英喜 經理
辦事處：八七六、〇或壹〇
住宅：八七八、四四四
專門經營人壽保險、汽車意外人壽保險、商店火險兒童教育、和儲蓄基金及降低入息稅計劃歡迎僑胞垂詢

黃寶琛鳴謝啟事
本弟近因身體不佳，入羅羅醫院留醫，荷蒙 黃氏宗親會、中華協會、澳門民治黨、達德社、及手足、兄弟、朋友、姊妹、姊妹等，到院慰問，並惠贈鮮花、生果、隆情厚誼，銘感五中，永懷難忘，現已痊癒出院，依違舊地回家休養，未克登門向各位致謝，謹登報端，藉伸謝忱，並祝 前途無量

四睡房屋出賣
位於三三三號三十九街東，屋內裝修華美，有意者，請來參觀，電話三三七、九六八

葉舖宜請收銀及什工
長工、男女均可，富有經驗爲合，有意者，請電話七三三、二四四。或到1825 W. Broadway

請西厨及送殮
帶薪兼打什各台，長工，下午四時後面議。3307 Kingsway

積梁建築裝修
Leong's Construction
老招牌 二五三、二五三
新電話 二五三、二五三

計告
先辭諱號修字光揚黃公府君台山縣佛四東界里人於公元一九七二年九月廿三日病終正寢，享壽七十有八歲，不孝男謝國瑞在美國未克隨侍在側，謹擇於九月廿九日(星期五)上午十時半假卑卑市殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，奉於伏市廟墓園，恭聞宗親戚友世誼哀此訃

新屋樓下出租
兩睡房，廳，廚房，廁所，有電火爐氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三三、三三三

宜有經驗男女企枱
講英語及Cocktail Waitresses 另男西廚數名，有意者請到 929 W. Pender 面洽或電話 688-2827 由下午四時至五時。

精工修理電爐、風扇
電摩打、洗衣機、及各種家庭電器用具，電話：二五五、七四四 金雷

擬學習國語
以教授英語爲交換，有意者電話 TOL, 254-3515

樓下聯房出租
位於七號壹壹街，如意者請電式五三，壹九七八

宜經驗女工
專門管理釘鈕鎖鈕門機具。
電話 253-5411 洽商。

潤大樓上全層出租
式房廳廚廁俱全，各門自門出入，位於四街東，有意者請電話二五五、三六四

雜貨店平讓
貳壹〇號市威，店主有病，急要平讓，生意每月六千餘元，若有人力前途無量，如有僑胞有意，請來面議。

生財捷徑
每年獲利三萬元以上
餐館生意連實業廉讓
本埠人口三千六百，有餐館貳間，唐餐我們現生意，餐館每年生意約八萬元，全新座位約六十個，大小廚房五個，另約一百平方呎，寬大廚房約五百平方呎，自動洗盤機及機器槽安齊，各設備齊全，現仍繼續經營，樓上有八睡房，浴室水間供住家用，全座建築約二千平方呎，樓高式層，牆外石屎批牆，另有車房，實業及生意全部投資五萬餘元，現平讓出讓，業主只收回部份建築費五千元(買主可向銀行貸款五萬元銀行已答允)此處最合家庭經營，如不用請人工作，一年可歸本，歡迎參觀或函詢一切。

中西餐館特平出賣
架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲購者，請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C.
電話：日 三三八、八式七五
晚 三三九、三五〇〇

賺錢好機會：有酒牌
Dining Lounge, License, 高商中西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元，業主有事離埠，價錢有商量，請電話 378-5551 P.O. Box 214, Merritt, B.C.

承接清理垃圾服務
本B.R.公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008, 255-3689 接洽。

修理水喉溝通去水
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501
由九月廿日起休息
兩星期至十月四日
照常營業

東生園
北方小吃
蒸餃大王
鍋貼大王
蒸餃好
免費停車

宜熟手廚工壹名
工金從優，如意者請電話 Ghetwynd 埠，七八八、式六六 Wing Yee 接洽

十三年屋主自賣
三行巴士下埠，離商場巴士學校壹個街口，土庫完成上下各三個睡房，位於 2764 Horley St. 下午五時後電話：四三三、七五八六

宜婦人照顧小孩
兩個小孩，兼做家庭輕工作，如意者，上午九時至四時半，或下午十時後電話八七六、四七九三
又請識英文企枱女工壹名。

ROYAL PACIFIC MOTEL
661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661
僑胞：歡迎來大埠渡假！
請住：位在華埠 彩色電視 停車便利 設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館

場市大西中華文
MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下
電話：687-9329
星期日照常營業十時至五時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Mainline)
九月廿六至廿九日 星期二至星期五
晚上七時半放映
伊士曼彩色超立體轟動巨片
首部揭露帝王性生活的巨片
太監 朴魯植 亞展影后 領銜主演
尹靜姬 文姬 韓國影后 主演
此片雖不淫，男女老幼，並會樂於接受，不壞，男性的狗肉，女性的不潔，兒童不可觀看！
同場放映 幽默風趣彩色武俠巨片
神經刀 田青 孟莉 領銜主演
朱牧 孟莉 領銜主演
請注意 茲爲便利觀衆起見，特請打街東 1015 STAN 代售戲票
4週票價：成人 壹元 學生 壹元二角五分

大金錢龜
新辦到
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸君
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B.C.
鄭樹輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸君
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

華夏汽車旅館
位在大埠 彩色電視 停車便利 設備豪華 優待平價
歡迎來大埠渡假！
請住：位在華埠 彩色電視 停車便利 設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館

開價三萬七千九，先交現銀二千元可以。